

# Mazmoré d'Mitzrin

VERSION: 18 December 2013

This is a draft edition, selected from the Manichaean Holy Book of Light (Ketava Kudsha). Since it is a draft edition, it may contain typos. The files are updated frequently, so please check back on the site to obtain the latest editions and translations.

Copyright © 2012-2013 Manichaean Publication Society, [United Manichaean Assembly](#)  
[Iglesia Maniquea – Templo Central](#)

<http://manichaean.org/es/maniquea>

## **Mazmoré d'Mitzrin**

### **(Libro de los Salmos de Egipto)**

#### **Salmo 1**

##### ***El Gran Himno***

1. "Tu aparición en el horizonte del cielo es hermosa, El Atón Viviente, el principio de vida que se eleva en el horizonte del este, llenas toda la tierra con tu belleza.
2. Eres muy hermoso, brillante y exaltado sobre la tierra.
3. Tus rayos rodean todas las tierras que has hecho.
4. Eres el sol, tú estableces sus límites, los unes con tu amor.
5. Estás lejos, pero tus rayos están sobre la tierra; tú estás en lo alto, y el día se pasa con tu marcha.
6. Descansas en el horizonte occidental del cielo, y la tierra está en la oscuridad, como los muertos.
7. Se encuentran en sus casas, sus cabezas están cubiertas, Su respiración se ha parado, y no se miran los unos a los otros; les han quitado sus cosas, incluso de debajo de sus cabezas, y no lo saben.
8. Cada león sale de su guarida, y entonces todas las serpientes muerden, la noche brilla con sus luces, la tierra se encuentra en silencio porque el que las hizo está en su horizonte.
9. La tierra se ilumina, porque te levantas en el horizonte, brillando como el Atón del día, las tinieblas huyen porque tú das tus rayos, ambas tierras se alegran cada día.
10. Los hombres se despiertan de pies, porque tú los levantas, se bañan sus extremidades, se visten, levantan sus cabezas en adoración a tu salida, a través de la tierra hacen su trabajo.
11. Todo el ganado descansa en sus pastos, donde crecen los árboles y las hierbas, las aves vuelan en sus guaridas, sus alas adorando el ka\*, todas las ovejas saltan sobre sus patas, los pájaros pequeños viven cuando te elevas sobre ellos. \* (el doble espiritual del ba o la envoltura física)
12. Los barcos van al norte y al sur, porque todos los caminos se abren cuando te levantas.

13. Los peces en el río nadan para saludarte, tus rayos están en la profundidad del mar.
14. Has creado la concepción en las mujeres, a la hora de procrear la humanidad hiciste que el hijo viviera en el cuerpo de su madre, lo silencias para que no llore, cuidándolo en el cuerpo, dándole el espíritu para que crezca y viva.
15. Cuando nace, abres su boca para que hable, haces lo que él necesita.
16. Al pajarillo en el huevo, sonando dentro de la cáscara, le das respiración dentro del huevo, para dar vida a aquello que haces.
17. Reúne todas sus fuerzas para salir del huevo, sale del huevo y pía con todas sus fuerzas, corre con sus patas, cuando ha salido.
18. ¡Cuántas son las cosas que has hecho!
19. Has creado la tierra por tu voluntad, sólo tú, con los pueblos, vacas y ovejas, todo sobre la faz de la tierra que camina sobre sus patas, todo en el aire que vuela con sus alas.
20. En las colinas de Siria a Kush, y en la llanura de Egipto, das a cada uno su lugar, tú enmarcas sus vidas, le das a cada uno sus pertenencias, calculando la duración de sus días.
21. Sus lenguas son diversas en su forma de hablar, sus naturalezas en el color de su piel.
22. Como divisor tú divides a los diversos pueblos.
23. Cuando has hecho el Nilo debajo de la tierra, lo llevas de acuerdo con tu voluntad para hacer que la gente viva: A pesar de que los has formado para tí mismo, tú eres su Señor, incluso en su debilidad. Oh Señor de la tierra que se levanta para ellos.
24. Atón del día, venerado por toda tierra lejana, haces su vida, colocaste un Nilo en el cielo para que lloviera sobre ellos, que pudiera hacer aguas sobre las colinas como el mar, regando sus campos entre sus ciudades. ¡Qué excelentes son tus caminos!
25. Oh Señor de la eternidad, el Nilo en el Cielo es para la gente extraña y todas las bestias salvajes que caminan sobre sus patas.

26. El Nilo que viene de debajo de la tierra es para la tierra de Egipto, para que pueda alimentar a todos los campos. Tú brillas y ellos viven gracias a ti.

27. Tú haces las estaciones del año para crear todas tus obras, durante el invierno refrescándolas, y durante el verano dándoles calor.

28. Tú haces el cielo lejano, para que puedas salir en él, para que puedas ver todo lo que hiciste cuando estabas solo.

29. Levantándote en tus formas como el Atón viviente, brillando a lo lejos y volviendo.

30. Los pueblos, las ciudades, y las tribus, en la carretera y en el río, todos los ojos te ven ante ellos, tú eres el Atón de el día sobre toda la tierra.

31. Tú estás en mi corazón, no hay nadie que te conozca, excepto tu hijo Akenatón que hiciste que tuviera conocimiento, a tu manera y en tu poder.

32. La tierra está en tu mano, incluso como los has hecho tú brillas y ellos viven, y cuando te pones, ellos mueren porque las personas viven gracias a ti, admiran tus excelencias hasta que te pones, dejan todas sus labores cuando te pones en el oeste, y cuando sales, ellos se levantan.

33. Desde el día en que pusiste los cimientos de la tierra, los levantaste para tu hijo que salió de tu sustancia, el rey de Egipto, viviendo en la Verdad, señor de ambas tierras, Akenatón, hijo del sol, viviendo en la Verdad, Akenatón, grande en su duración Nefer'neferu'Atón Nefertiti, viviendo y floreciendo para siempre eternamente.

## **Salmo 2**

### **Un Himno de Alabanza**

1. Un Himno de Alabanza a Atón cuando sale como un gran halcón en las alturas de los Dos Horizontes.

2. ¡Homenaje a ti, Atón, Hermoso de cada día! Tú te levantas durante el amanecer sin falta - cuántas son tus obras, Oh Gran Creador. Tu resplandor está en tu cara, y ni un metal brillante de cobre se parece a tus esplendores.

3. Ser Autoexistente, moldeaste tus miembros en formas físicas; das a luz, pero no naciste; es autosuficiente debido a su poder o a sus habilidades, Navegante de la Eternidad,

el que reina por millones de años,  
manteniendo su Forma Divina.

4. Al igual que las bellezas de las regiones celestiales, así son  
tus bellezas. Más brillante es tu tez que la  
de los cielos.

5. Tú navegas a través de los cielos, todas las caras te miran mientras vas,  
aunque tú estás escondido de sus ojos.

6. Con rayos de luz manifiestas el símbolo de tu poder al empezar el día,  
bajo tu majestad, tu Barco Divino es fuerte. En un pequeño día viajas a través de un camino de  
millones y cientos de miles de minutos. Cuando tu día  
se acaba, tú te pones.

7. Las horas de la noche las haces para que se cumplan  
a sí mismas. No hay interrupción en tu trabajo. Todos los ojos  
dirigen su mirada hacia ti, no cesan de hacerlo. Sales rápidamente  
temprano por la mañana, tus rayos brillantes  
destellan en los ojos.

8. Alabado seas tú, oh Atón del día, Creador de los mortales  
y Creador de su vida. ¡Alabado seas!

9. Eres como un Gran Halcón cuyas plumas son de muchos colores, tú, oh Creador, ¡que te levantas de  
la inexistencia!

10. Él existe por su propio poder, no nació, aquel que  
mora en las alturas.

11. La humanidad clama gozosamente tanto en su salida como en su  
puesta.

12. Él es el creador de lo que produce la tierra,  
conquistador de las Dos Tierras, desde la grande hasta la pequeña.

13. Tú, Madre, espléndida sobre todos los dioses y los hombres, artífice,  
llena de gracia, extremadamente grande, progresando en su trabajo.

14. El ganado no se puede contar. El pastor fuerte,  
conduciendo sus animales fuertes, proporciona refugio para ellos.

15. Les proporciona el sustento para su vida, surgiendo,  
atravesando el camino del Creador, manifestándose a sí mismo  
y levantando su forma hermosa.

16. Él ilumina las Dos Tierras con su Símbolo Divino del  
Disco; él es la sustancia primaria de las Dos Tierras.

17. Se hizo a sí mismo.

18. Contempla lo que él ha hecho, el Señor, trayendo a la cautividad innumerables tierras cada día, observando a los que andan sobre la tierra, brillando en el cielo realiza transformaciones durante el día.

19. Él hace las estaciones de los meses.

20. Le encanta el calor del verano. Le encanta el frío del invierno.

21. Él hace que todas las partes del cuerpo cuelguen.

22. Él abraza a todos los países.

23. Toda la creación clama en adoración de él cuando sale cada día.

24. Su hijo Akenatón dice: "Yo soy el representante del trono de Atón en la tierra y supervisor de las obras en su santuario que, como su hijo amado, el Señor de las Dos Tierras y dador de vida, Atón hizo para ti.

25. Mi Señor me designó como el oficial a cargo de la gran ciudad de Dios y de todos sus monumentos y tesoros.

26. "Me mantengo alerta con diligencia, sirvo arduamente a la oficina del director, obedeciendo a las leyes del corazón de Atón.

27. Sé cómo enseñarte para tener descanso en la Verdad, haciéndote grande para que lo hagas sobre la tierra.

28. Yo soy la verdad que abomina acciones y palabras falsas.

29. "Nunca me complazco en cualquier conversación llena de palabras exageradas y mentiras.

30. Me deleito en tus asuntos".

### **Salmo 3**

1. Un Himno a Atón cuando sale en el horizonte y cuando Se Pone

2. Alabado seas, oh Atón, que sales como el Dios Único en el círculo encima de la tierra.

3. Eres adorado. Tus bellezas están ante mis ojos, y

tu esplendor cae sobre mi cuerpo.

4. Vas a tu puesta en el barco Divino con vientos favorables,  
y tu corazón se alegra.

5. Los corazones de tus fieles se alegran.

6. Pasas sobre los cielos en paz, derribando a todos tus enemigos.

7. Las estrellas y los planetas que nunca descansan te cantan himnos,  
y las estrellas que nunca se desvanecen te glorifican cuando te pones  
a descansar en el horizonte de las alturas celestiales.

8. Eres hermoso por la mañana y por la tarde, O Señor  
Viviente, el que nunca cambia, mi Señor.

9. Homenaje a ti, que en tu belleza sales en el este y te pones en el oeste.

10. Sales y brillas a través del cielo, oh tú que has sido  
coronado rey de los dioses.

11. El cielo es un homenaje a ti, y la ley y la Verdad te abrazan por la mañana y por la tarde.

12. Con alegría pasas sobre los cielos y el gran  
abismo acuoso en los cielos es feliz.

13. Tus enemigos son arrojados de cabeza, sus brazos y  
sus manos han sido cortadas, y tu daga ha roto las articulaciones de  
su columna vertebral.

14. Atón viene como un viento fresco, su Barco avanza y  
llega a puerto.

15. Los vientos del Sur, del Norte, del Oeste y del  
Este te elogian, oh sustancia divina, de la cual  
han nacido todas las formas de vida.

16. Cuando hablas, la tierra se inunda de silencio, oh Ser Autoexistente,  
que has vivido en el cielo antes de que la tierra y  
las montañas existieran.

17. Oh Pastor, Oh Señor, Oh Ser Autoexistente, Creador de todas  
las cosas, has hecho la lengua de todos los seres espirituales.

18. Has hecho todo lo que brota de las aguas,  
y tú sales por encima sobre la tierra de los charcos del  
Lago Divino.

19. Déjame respirar el aire que viene de tu nariz

y el viento del norte que es de la Madre.

20. Glorifica mi espíritu, y haz que mi alma sea divina.

21. Oh Señor de los dioses, eres adorado, poniéndote en paz, y eres exaltado debido a todas tus obras maravillosas, brilla sobre mi cuerpo cada día.

#### **Salmo 4**

1. Un Himno a Atón, cuando Sale por el Este.

2. ¡Alabado seas Atón, Señor de los rayos, que sales en el horizonte cada día! Brilla con tus rayos de luz sobre la cara de los que hablan la verdad, que te cantan himnos al amanecer, y te adoran por la noche.

3. Deja que tus almas aparezcan contigo en el cielo. Deja que naveguen en el Barco Divino y que lleguen a puerto, y deja que se abran camino entre las estrellas que nunca se desvanecen.

4. ¡Alabado seas, oh Atón, que eres el Creador, el Autoexistente!

5. Cuando sales y envías tus rayos sobre las tierras del Sur y del Norte, eres hermoso, sí, tú eres hermoso, y todos los espíritus se alegran cuando te ven, el Rey de los Cielos.

6. Los habitantes del mundo subterráneo van a encontrarse contigo, se inclinan ante ti, en homenaje de ver tu Forma Hermosa.

7. Yo iría ante ti todos los días para estar contigo y para contemplar tu Símbolo Hermoso y Divino. Que no sea impedido ni rechazado.

8. Concédeme que cuando contemple tus bellezas mis miembros puedan hacerse jóvenes una vez más, como son los miembros de tus favoritos.

9. Soy de los que te adora en la tierra. Déjame entrar en la Tierra Eterna en el País eterno. ¡Oh, mi Señor, os ruego que decretes esto por mí.

10. Alabado seas que sales en el este como Atón en tu horizonte y descansas en el oeste!

11. Pasas por el cielo, todos los ojos observan tu curso, tú siendo invisible. Te muestras a ti mismo al amanecer y a la noche cada día.

12. El Barco Divino de tu Majestad sale como un barco poderoso, tus rayos caen sobre todos los rostros, tus luces jaspeadas y tus colores no pueden ser contados, y no pueden ser comprendidos.

13. Puedo ir hacia adelante a medida que avanzas sin pausa, y en un momento saltar por encima de distancias incalculables y cuando caes para descansar yo también lo hago.

14. Estás coronado con la majestuosidad de tus bellezas, adornas tus miembros a medida que avanzas, y los produces sin los dolores de parto en la forma de Atón, y te elevas en las alturas.

15. Haz que yo entre en el cielo eterno y en la montaña donde habitan tus favoritos.

16. Deseo unirme a los que son santos y perfectos en el Otro Mundo divino, y deja que aparezca con ellos para contemplar tus bellezas a la noche.

17. Levanto mis manos hacia ti en adoración cuando tú, el viviente, te pones. Eres el Creador Eterno y eres adorado cuando te pones en el cielo.

18. Te he dado mi corazón a ti sin vacilar, Oh tú que eres el más poderoso de todos.